

[Texte]

• 1155

**Mr. D. Cassidy:** The isolation of small communities, small detachments. Maybe the question of transportation has been looked at as well when you have to take children in one car and adults in another car and go on an airplane and another airplane. We have to consider that Canada is a big country and there are a lot of really remote areas.

**Mr. Robinson:** Is the witness suggesting that young people in remote areas are entitled to a different standard of justice than those in urban areas; that because a young person happens to live in a remote area or a rural area that it is appropriate that perhaps a kid 12 or 13 years old is transported with an adult, maybe 30 or 35 years old, who has been charged with a serious offence? Under the provisions of this amending bill that is exactly what would be possible. Surely there should be one standard that is applied, not a double standard, depending on if you live in a rural community or an urban community.

**Mr. D. Cassidy:** I agree with you. There should not be a double standard, and I do not think there will be under this new provision.

**Mr. Robinson:** Do you think that urban forces will now move to incarcerating and transporting young people with adults? Is that what you are saying?

**Mr. D. Cassidy:** I would ask my colleagues from the larger centres. I do not think so.

**M. Lafrance:** Vos questions sont piégées, monsieur Robinson. L'article 7 clarifie l'ancien article 7 en lui donnant une interprétation correspondant à celle que les tribunaux ont donnée à l'actuel texte de loi. On s'est longtemps demandé si on pouvait détenir quelqu'un dans un poste de police et comment le transfert devait se faire, précisément à cause de l'imprécision de l'article 7.

Ce nouvel article 7 clarifie la situation et explique clairement ce qui se passe vraiment et comment cela doit se faire, au lieu de rendre les choses tellement difficiles que la société doive en subir les conséquences et en payer le coût.

**Mr. Robinson:** Vous dites que cela précise ce qui se passe maintenant. Vous ne voulez pas dire que les corps policiers enfreignent la loi actuelle, n'est-ce pas? Cela ne se passe pas maintenant parce que les cours disent que cela ne peut pas se passer, n'est-ce pas?

**M. Lafrance:** Ce n'est pas ce que je dis. Je vous dis que l'interprétation de cette loi a été difficile et que certaines cours de justice ont confirmé que les policiers pouvaient détenir quelqu'un à l'intérieur d'un poste de police parce qu'un poste de police n'était pas une prison. Ce nouvel article clarifie la situation.

**The Acting Chairman (Mr. Redway):** Thank you very much. Is there anyone on the government side who has any questions? Mrs. Browes.

**Mrs. Browes:** Thank you very much, Mr. Chairman. I apologize to the witnesses for being late in arriving here this morning.

[Traduction]

**M. D. Cassidy:** Je parle des petites collectivités éloignées, des petits corps de police. Il faut étudier la question du transport quand il s'agit d'emmener les enfants dans une voiture, les adultes dans une autre, et prendre deux avions différents. Il faut se rendre compte que le Canada est un pays énorme et qu'il y a beaucoup de régions éloignées.

**M. Robinson:** Le témoin propose-t-il que les adolescents dans les régions éloignées aient droit à une norme de justice différente que celle qui s'applique dans les régions urbaines? Dit-il qu'un adolescent qui habite dans une région éloignée, ou une région rurale, disons un jeune de 12 ou 13 ans, doit être transporté avec un adulte de 30 ou 35 ans qui est accusé d'un crime grave? Ce serait possible, selon les dispositions de ce projet de loi. Il doit y avoir une seule norme, pas deux normes distinctes, pour les collectivités rurales et urbaines.

**M. D. Cassidy:** J'en conviens. Il ne faut pas avoir deux normes, mais je ne pense pas que ce soit le cas avec cette nouvelle disposition.

**M. Robinson:** Pensez-vous que les corps de police urbains vont transporter et emprisonner les adolescents avec les adultes? C'est cela que vous dites?

**M. D. Cassidy:** Je vais demander à mes collègues des centres urbains de répondre, mais je ne le pense pas.

**Mr. Lafrance:** You are asking trick questions, Mr. Robinson. Section 7 clarifies the former section 7 by giving it an interpretation in keeping with the one the courts have given to the current wording of the statute. We have often wondered if we could detain someone in a police station and how the transfer should be made, precisely because section 7 was not clear.

The new section 7 clarifies the situation and clearly explains exactly what happens and how it should be done, instead of making things so difficult that society has to incur the consequences and the costs.

**Mr. Robinson:** You say that it clarifies what is going on now. But you do not mean that the police are infringing the current law, do you? You are saying that it is not going on now because the courts forbid it, are you not?

**Mr. Lafrance:** That is not what I am saying. I am saying that interpretation of the law was difficult and that certain courts confirmed that the police could detain someone in a police station because a police station is not a prison. This new section clarifies the situation.

**Le président suppléant (M. Redway):** Merci beaucoup. Quelqu'un du parti ministériel, veut-il poser des questions? Madame Browes.

**Mme Browes:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je m'excuse auprès des témoins d'être en retard ce matin.